Editorial

Autor(en): **Wirz, Nicole / Frei, Dominik**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale**

Band (Jahr): **- (2005)**

Heft 1

PDF erstellt am: **25.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

ETH-ZÜRICH
24. Mai 2005
BIBLIOTHEK

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Der stetige Wandel in der Arbeitswelt vom zweiten zum dritten Wirtschaftssektor hinterliess in der Schweiz unzählige, nicht mehr für die industrielle Produktion benötigte Areale. Nachdem um 1990 Grossfirmen, Behörden und Planungsfachleute damit begannen grosse Industrieareale neu zu beplanen, wurde diese Entwicklung auch in der breiten Öffentlichkeit wahrgenommen. Auch heute ist das Thema hoch aktuell: Erstens stehen seit Jahren viele Areale an bester Lage brach und immer neue, nicht mehr für die ursprüngliche Nutzung benötigte Areale kommen hinzu. Zweitens können wir heute neue Stadtteile, die in den letzten 10-15 Jahren auf Industriebrachen entstanden sind real durchschreiten, beurteilen und daraus Folgerungen für weitere Planungen auf Industriebrachen zeihen. Drittens bieten Industriebrachen ein riesiges Potential für die «Siedlungsentwicklung nach Innen». Dennoch stehen Planungen auf Industriebrachen in starker Konkurrenz zu Planungen auf der «Grünen Wiese». Mit dem ABB-Areal Baden Nord und dem Sulzer-Areal Stadtmitte Winterthur haben wir zwei Areale gewählt, an welchen sich aufgrund der Grösse, der Komplexität und der bereits fortgeschrittenen Neustrukturierung eine Umnutzung gut veranschaulichen lässt. In Interviews lassen wir am Planungsprozess beteiligte Akteure zu Wort kommen. Der Artikel von Martin Vinzenz zeigt die Bedeutung der Industrieumnutzung für die Siedlungsentwicklung in der Schweiz auf und fasst Probleme zusammen, mit denen sich insbesondere Grundeigentümer und Planungsbehörden konfrontiert sehen. Einen Ausblick auf die Brache der Zukunft gibt uns Reto Westermann.
Im Sinne eines (nicht abschliessenden) Fazits stellen wir in loser Folge durch das Heft zehn Kernaussagen dargestellt in Bild und Text zusammen. Die Kernaussagen sind abgeleitet aus Gesprächen mit Behörden, Planungsfachleuten und Investoren sowie aus Podiumsdiskussionen und Tagungen zum Thema «Neue Stadtteile auf Industriebrachen».

Chères lectrices, chers lecteurs,

En Suisse, le processus de mutation économique continuel du secteur secondaire vers le tertiaire que connaît le monde du travail a laissé à l'abandon d'innombrables sites devenus inutiles à la production industrielle. Après que de grandes entreprises, les autorités et des professionnels de l'aménagement eurent commencé vers 1990 à planifier la réaffectation de vastes sites industriels, le grand public a également pris conscience de cette évolution. Aujourd'hui encore, ce thème est hautement actuel. Premièrement, de nombreux sites idéalement situés sont en friche depuis des années et de nouveaux espaces, qui ne servent plus à leur affectation première, viennent sans cesse s'y ajouter. Deuxièmement, il nous est aujourd'hui possible de découvrir concrètement de nouveaux quartiers ayant petit à petit vu le jour au cours des 10 à 15 dernières années sur d'anciens sites industriels, de les juger et d'en tirer des leçons pour d'autres projets de réhabilitation de friches industrielles. Troisièmement, les territoires oubliés offrent un immense potentiel de développement interne des agglomérations. Toutefois, les projets d'aménagement de friches industrielles sont en forte concurrence avec les planifications sur terrain vierge.
Nous avons choisi deux sites – celui d'ABB à Baden Nord (ABB-Areal) et celui de Sulzer au centre de Winterthour (Sulzer-Areal Stadtmitte) – qui, en raison de leur dimension, de leur complexité et de leur restructuration déjà avancée, illustrent bien la problématique de la réaffectation. Dans divers entretiens, nous donnons la parole à plusieurs acteurs engagés dans les processus de planification. L'article de Martin Vinzenz montre l'importance que revêt la reconversion de sites industriels pour le développement urbain en Suisse et aborde des problèmes auxquels sont surtout confrontés les propriétaires fonciers et les autorités compétentes en matière d'aménagement. Finalement, Reto Westermann nous apporte un point de vue sur la friche du futur. Afin de vous proposer une sorte de bilan (non définitif) de la situation, nous avons parsemé ce numéro, pêle-mêle, de dix déclarations-clé présentées en images et en texte. Ces propos sont extraits d'entretiens avec les autorités, avec des professionnels de l'aménagement et des investisseurs ainsi que de débats et de séminaires sur le thème « Naissance de nouveaux quartiers sur des friches industrielles ».

Nicole Wirz

Dominik Frei

Titelbild:
Landschaftspark Duisburg Nord, Deutschland
Im Hüttenwerk Duisburg-Meiderich brannten die Hochöfen 24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr. Hier wurden von 1903 bis 1985 37 Millionen Tonnen Stahl produziert. Auf diesem Areal (rund 200 ha) wurde eine besondere Art der «Umnutzung» umgesetzt: Gewisse Arealteile wurden als Landschaftspark gestaltet, andere Arealteile werden weitgehend der Natur überlassen. Entstanden ist ein Naherholungsgebiet mit besonderer Ausstrahlung.

Illustration de couverture:
Le parc aménagé Landschaftspark Duisburg Nord, Allemagne
Dans l'usine sidérurgique Duisburg-Meiderich, les hauts fourneaux brûlaient 24 heures sur 24, 365 jours sur 365. Ici, 37 millions de tonnes d'acier furent produites entre 1903 et 1985. Ce site (de 200 ha environ) a fait l'objet d'une « reconversion » d'un genre tout à fait particulier: certaines parties du site ont été aménagées en parc, alors que d'autres ont largement été abandonnées à la nature. Le résultat est une zone de détente pour la population de l'agglomération au rayonnement exceptionnel.